

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 2005-2006

7 MARS 2006

Projet de loi portant assentiment au Traité entre le Royaume de Belgique, la République tchèque, le Royaume de Danemark, la République fédérale d'Allemagne, la République d'Estonie, la République hellénique, le Royaume d'Espagne, la République française, l'Irlande, la République italienne, la République de Chypre, la République de Lettonie, la République de Lituanie, le Grand-Duché de Luxembourg, la République de Hongrie, la République de Malte, le Royaume des Pays-Bas, la République d'Autriche, la République de Pologne, la République portugaise, la République de Slovénie, la République slovaque, la République de Finlande, le Royaume de Suède, le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord (États membres de l'Union européenne) et la République de Bulgarie et la Roumanie, relatif à l'adhésion de la République de Bulgarie et de la Roumanie à l'Union européenne, au Protocole, à l'Acte, et à l'Acte final, faits à Luxembourg le 25 avril 2005

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DES RELATIONS EXTÉRIEURES ET
DE LA DÉFENSE
PAR
M. CORNIL

Voir:

Documents du Sénat :

3-1572 - 2005/2006 :

N° 1 : Projet de loi.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 2005-2006

7 MAART 2006

Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag tussen het Koninkrijk België, de Tsjechische Republiek, het Koninkrijk Denemarken, de Bondsrepubliek Duitsland, de Republiek Estland, de Helleense Republiek, het Koninkrijk Spanje, de Franse Republiek, Ierland, de Italiaanse Republiek, de Republiek Cyprus, de Republiek Letland, de Republiek Litouwen, het Groothertogdom Luxemburg, de Republiek Hongarije, de Republiek Malta, het Koninkrijk der Nederlanden, de Republiek Oostenrijk, de Republiek Polen, de Portugese Republiek, de Republiek Slovenië, de Slowaakse Republiek, de Republiek Finland, het Koninkrijk Zweden, het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland (Lidstaten van de Europese Unie) en de Republiek Bulgarije en Roemenië betreffende de toetreding van de Republiek Bulgarije en Roemenië tot de Europese Unie, met het Protocol, met de Akte, en met de Slotakte, gedaan te Luxemburg op 25 april 2005

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR
DE BUITENLANDSE BETREKKINGEN EN
VOOR DE LANDSVERDEDIGING
UITGEBRACHT DOOR
DE HEER CORNIL

Zie:

Stukken van de Senaat :

3-1572 - 2005/2006 :

Nr. 1 : Wetsontwerp.

I. INTRODUCTION

Le projet de loi à l'examen a été envoyé à la commission le 10 février 2006. Elle l'a examiné au cours de sa réunion du 7 mars 2006. Des auditions ont été tenues le même jour avec l'ambassadeur de Bulgarie, M. Emil Valev, et l'ambassadeur de Roumanie, M. Ion Jinga.

II. EXPOSÉ INTRODUCTIF DU REPRÉSENTANT DU MINISTRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES

Le gouvernement belge soutient l'adhésion de la Roumanie et de la Bulgarie à l'Union européenne. Les discussions au niveau des gouvernements sont terminées depuis décembre 2004 et le traité d'adhésion a été signé en avril 2005. Le ministre espère que les 25 États membres pourront mener à terme la procédure de ratification en temps voulu pour que l'adhésion puisse être effective le 1^{er} janvier 2007.

Le représentant du ministre indique ensuite que l'acte d'adhésion contient des clauses de sauvegarde et une clause de report.

Les articles 36, 37 et 38 de l'acte contiennent les mêmes clauses de sauvegarde que celles qui ont été appliquées aux 10 États membres qui ont adhéré le 1^{er} mai 2004. Ces clauses permettent, pendant une période ne pouvant pas dépasser 3 ans à compter de la date d'adhésion, de prendre une série de mesures au cas où des problèmes se poseraient au niveau du marché interne, de la Justice ou des Affaires intérieures. Il n'a pas été fait usage jusqu'ici de ces clauses pour les 10 États membres précités et cela ne devrait pas changer en 2006.

Outre ces clauses de sauvegarde, l'acte d'adhésion de la Roumanie et la Bulgarie contient aussi une clause de report (article 39). Cette nouvelle clause prévoit que si des problèmes significatifs se posent au niveau de la mise en œuvre de l'acquis communautaire dans la législation interne, le Conseil peut décider, sur

I. INLEIDING

Op 10 februari 2006 werd dit wetsontwerp naar de commissie gestuurd. Zij heeft dit wetsontwerp besproken tijdens haar vergadering van 7 maart 2006. Diezelfde dag werden hoorzittingen gehouden met de Z. Exc. de heer Emil Valev, Ambassadeur van Bulgarije en Z. Exc. de heer Ion Jinga, Ambassadeur van Roemenië.

II. INLEIDENDE UITEENZETTING DOOR DE VERTEGENWOORDIGER VAN DE MINISTER VAN BUITENLANDSE ZAKEN

De Belgische regering staat achter de toetreding van Roemenië en Bulgarije tot de EU. Op het niveau van de regeringen zijn de besprekingen reeds sinds december 2004 afgerond en werd het toetredingsverdrag in april 2005 ondertekend. De minister hoopt dat het ratificatieproces in de 25 lidstaten tijdig afgerond is zodat op 1 januari 2007 de toetreding een feit is.

De vertegenwoordiger van de minister wijst vervolgens op de vrijwaringclausules en de uitstelclausule in de toetredingsakte.

De artikelen 36, 37 en 38 van de akte bevatten de vrijwaringclausules en werden ook voorzien voor de 10 lidstaten die op 1 mei 2004 zijn toegetreden. Deze clausules bieden de mogelijkheid om na de toetreding, en dit voor een periode van maximum 3 jaar, een aantal maatregelen te treffen als er zich problemen stellen op het niveau van de interne markt, Justitie of Binnenlandse Zaken. Tot op heden werd geen gebruik gemaakt van deze clausules voor die 10 lidstaten en dit zal ook in 2006 het geval zijn.

Daarnaast werd voor Roemenië en Bulgarije in de toetredingsakte ook een uitstelclausule (artikel 39) voorzien. Deze nieuwe clausule bepaalt dat in geval van significante problemen met betrekking de implementatie van het *acquis* communautaire in de nationale wetgeving, de Raad, op basis van een voorstel

Composition de la commission / Samenstelling van de commissie :

Président / Voorzitter : François Roelants du Vivier.

Membres / Leden :

SP.A-SPIRIT	Staf Nimmegeers, Fatma Pehlivan, Lionel Vandenberghe.
VLD	Margriet Hermans, Annemie Van de Casteele, Paul Wille.
PS	Jean Cornil, Pierre Galand, Olga Zrihen.
MR	Marie-Hélène Crombé-Berton, Alain Destexhe, François Roelants du Vivier.
CD&V	Sabine de Bethune, Erika Thijs.
Vlaams Belang	Jurgen Ceder, Karim Van Overmeire.
CDH	Christian Brotcorne.

Suppléants / Plaatsvervangers :

Mimount Bousakla, Jacinta De Roeck, Bart Martens, Fauzaya Talhaoui.
 Pierre Chevalier, Stefaan Noreilde, Patrik Vankrunkelsven, Luc Willems.
 Jean-Marie Happart, Joëlle Kapompolé, Marie-José Laloy, Philippe Mahoux.
 Jihane Annane, Jean-Marie Cheffert, Berni Collas, Christine Defraigne.
 Wouter Beke, Luc Van den Brande, Marc Van Peel.
 Yves Buysse, Joris Van Hautthem, Wim Verreycken.
 Francis Delpérée, Clotilde Nyssens.

proposition de la Commission européenne, de reporter d'un an la date d'adhésion prévue. Cette décision doit être prise à l'unanimité pour la Bulgarie. Elle doit également être prise à l'unanimité pour la Roumanie, sauf en ce qui concerne onze engagements pris par ce pays en matière de concurrence et de justice. En ce qui les concerne, le Conseil peut décider à la majorité qualifiée de reporter d'un an la date d'adhésion prévue de la Roumanie.

Le 17 mai 2006, la Commission européenne présentera un nouveau rapport d'évaluation des progrès réalisés par les 2 pays candidats à l'adhésion sur le plan de la mise en œuvre de l'acquis communautaire. C'est sur la base de ce rapport que la Commission décidera, le cas échéant, de formuler une proposition de report au titre de l'article 39 de l'acte d'adhésion.

III. EXPOSÉ DE S.E. M. EMIL VALEV, AMBASSADEUR DE LA RÉPUBLIQUE DE BULGARIE, ET ÉCHANGE DE VUES

III.1. Exposé introductif

La Bulgarie a fait sa demande officielle d'adhésion à la l'Union européenne le 16 décembre 1995.

Consécutivement à la décision du Conseil européen d'Helsinki, les négociations d'accession ont démarré au début de l'année 2000 pour aboutir en juin 2004. Pendant ces quatre ans et demi, un grand nombre de réformes politiques et économiques ont été mises en place afin de répondre aux critères prescrits par l'Union européenne. Ces réformes concernent les institutions, mais aussi et surtout les citoyens.

En avril 2005, le traité d'adhésion a été signé à Luxembourg et a reçu l'assentiment du Parlement bulgare en mai. À ce jour, 12 États membres ont ratifié le traité et la procédure de ratification est en cours dans de nombreux autres.

L'adhésion à l'Union européenne fait partie d'une transformation historique du pays en État moderne, doté d'une législation efficace, d'une économie performante, de politiques améliorées au niveau social, environnementale et régionale. Une grande majorité des Bulgares estiment que l'adhésion revêt un caractère extrêmement important. Selon des sondages récents, quelque 85 % des Bulgares seraient favorables à l'adhésion. Pour les Bulgares, l'enjeu dépasse largement la donne politicoéconomique et marque le retour irréversible de la Bulgarie au sein de la famille européenne.

van de Europese Commissie, kan beslissen om de toetreding met één jaar uit te stellen. Voor Bulgarije moet deze beslissing éénparig worden genomen. Voor Roemenië geldt eveneens de éénparigheid, behalve wat betreft elf specifieke verbintenissen met betrekking tot de mededinging en justitie. In deze gevallen kan de Raad met gekwalificeerde meerderheid beslissen om de toetreding van Roemenië één jaar uit te stellen.

De Europese Commissie zal op 17 mei 2006 een nieuw rapport uitbrengen, waarin de verwezenlijkingen van de 2 kandidaat-lidstaten inzake de implementatie van het *acquis* communautaire wordt geëvalueerd. Op basis van dit rapport zal de Commissie beslissen of er een voorstel van uitstel zal worden geformuleerd op basis van artikel 39 van de toetredingsakte.

III. UITEENZETTING DOOR Z. EXC. DE HEER EMIL VALEV, AMBASSADEUR VAN DE REPUBLIEK BULGARIJE EN GEDACHTENWISSELING

III.1. Inleidende uiteenzetting

Bulgarije heeft op 16 december 1995 zijn officiële aanvraag tot toetreding tot de Europese Unie ingediend.

Na de beslissing van de Europese Raad van Helsinki zijn de toetredingsonderhandelingen begin 2000 opgestart en afgerond in juni 2004. Tijdens die vier en half jaar werd een groot aantal hervormingen op politiek en economisch vlak uitgevoerd om te voldoen aan de criteria van de Europese Unie. Die hervormingen betreffen niet alleen de instellingen maar ook en vooral de burgers.

Het toetredingsverdrag werd in april 2005 in Luxemburg ondertekend en in mei goedgekeurd door het Bulgaars Parlement. Vandaag hebben 12 lidstaten het verdrag goedgekeurd en in vele andere landen is de goedkeuringsprocedure aan de gang.

De toetreding tot de Europese Unie betekent een historische omvorming van het land tot een moderne Staat, met een werkzame wetgeving, een krachtige economie, een beter sociaal, regionaal en milieubeleid. Een grote meerderheid van de Bulgaren vindt de toetreding uiterst belangrijk. Volgens recente peilingen zijn zo'n 85 % van de Bulgaren voorstander van die toetreding. Voor hen staat er veel meer op het spel dan louter economische en politieke aspecten, en luidt het de onomkeerbare terugkeer van Bulgarije in de Europese familie in.

L'élargissement de l'Union européenne constitue un processus qui bénéficie tant aux nouveaux venus qu'aux « anciens ». Les nouveaux membres bénéficient des politiques et des fonds communautaires, mais ils apportent aussi leur contribution à la puissance politique et économique et à la diversité culturelle de l'Union. La Bulgarie contribue, en tant que membre futur de l'Union européenne à la stabilité et à la paix au Sud-Est de l'Europe et elle constitue en outre un modèle de tolérance ethnique. La Bulgarie fait des efforts afin de mettre en œuvre les standards européens dans sa politique étrangère au niveau tant général que régional.

La clôture du cinquième élargissement de l'Union européenne, dont la Bulgarie et la Roumanie font partie, est un événement unique, qui sera jugé sur ses propres mérites, indépendamment des autres questions importantes à l'ordre du jour. Cet élargissement a été bien préparé et s'est déjà avéré un succès. En 2004, dix nouveaux pays et plus de 70 millions citoyens ont rejoint l'Union sans pour autant causer une disruption des marchés internes ou des institutions. Des flux migratoires d'envergure ne se sont jamais produits. À la longue, la peur d'une invasion de main d'œuvre bon marché liée à l'arrivée de nouveaux membres va s'amenuiser et finira par disparaître à la longue. Les craintes liées au risque de dumping social et à l'importation d'alimentation bon marché ou à risque vont se révéler exagérées. Ces menaces sont en fait liées à la mondialisation et font naître des soucis légitimes dans le chef des citoyens, mais l'élargissement permet en fait de mieux les gérer.

La Bulgarie partage les objectifs de l'Union européenne qui est au seuil de sa réalisation la plus importante de son existence: la réunification historique du continent. Après le marché unique, l'introduction de la monnaie unique, l'Europe se verra réunie dans la recherche de la démocratie, la liberté, la paix et la prospérité.

La Bulgarie se prépare intensément à son entrée à l'Union européenne en adressant toutes les questions énumérées dans le rapport de « monitoring » de la Commission européenne et en adoptant l'acquis communautaire. L'appui d'experts des autres États membres a été sollicité pour mettre en œuvre les points névralgiques de l'acquis.

Le monitoring renforcé est un instrument utile pour accélérer les réformes. Pour l'instant le « peer review » de la Commission est en cours. Avant et après cette évaluation, le ministre en question fait un rapport pour le Comité européen d'Intégration du Parlement. Immédiatement après le « peer review », le gouvernement prendra des mesures afin de remédier aux problèmes. La société civile effectue un monitoring parallèle des efforts au niveau des réformes et cette pression additionnelle exercée sur les institutions gouvernementales est en fait très appréciée des partenaires européens.

De uitbreiding van de Europese Unie betekent zowel voor de nieuwkomers als voor de « ouderen » een stap vooruit. De nieuwe leden trekken voordeel uit gemeenschappelijke beleidsplannen en fondsen, maar dragen bij tot de politieke en economische macht en tot de culturele diversiteit van de Unie. Als toekomstig lid van de Europese Unie draagt Bulgarije bij tot de stabiliteit en de vrede in Zuidoost-Europa, en is het een toonbeeld van etnische verdraagzaamheid. Bulgarije levert inspanningen om de Europese normen in zijn buitenlands beleid toe te passen, zowel in het algemeen beleid als op regionaal niveau.

Het afsluiten van de vijfde uitbreiding van de Europese Unie, waarvan Bulgarije en Roemenië deel uitmaken, is een unieke gebeurtenis waarvan de eigen verdiensten beoordeeld zullen worden, los van de andere belangrijke kwesties die aan de orde zijn. Die uitbreiding werd goed voorbereid en is nu al een succes. In 2004 hebben 10 nieuwe landen en meer dan 70 miljoen burgers zich bij de Unie gevoegd zonder strubbelingen op de interne markten of bij de instellingen. Er is geen sprake geweest van grote migratiestromen. Op termijn zal de angst voor een toestroom van goedkope arbeidskrachten met de komst van de nieuwe lidstaten wegebben, en uiteindelijk verdwijnen. De vrees voor een sociale dumping zal overdreven gebleken te zijn, evenals die voor de invoer van goedkope of onbetrouwbare voedingsmiddelen. Die risico's hebben in feite te maken met de globalisering, en de burgers maken er zich terecht bezorgd over, maar de uitbreiding leidt er juist toe dat ze beter beheersbaar zijn.

Bulgarije deelt de doelstellingen van de Europese Unie, die aan de vooravond staat van de belangrijkste verwezenlijking in haar bestaan: de historische hereniging van het continent. Na de eenheidsmarkt en de invoering van de eenheidsmunt, zal Europa verenigd zijn in het streven naar democratie, vrijheid, vrede en welvaart.

Bulgarije bereidt zich koortsachtig voor op de toetreding tot de Unie door alle vragen te beantwoorden die opgenomen zijn in het « monitoring »-rapport van de Europese Commissie, en door het acquis communautaire over te nemen. De steun van deskundigen van andere lidstaten werd gevraagd om de knelpunten ervan op te lossen.

De versterkte monitoring is een nuttig instrument om de hervormingen te versnellen. Momenteel is de « peer review » van de Commissie aan de gang. Vóór en na deze evaluatie wordt door de bevoegde minister verslag uitgebracht in het Europees Integratiecomité van het Parlement. Onmiddellijk na de « peer review », zal de regering maatregelen treffen om de problemen op te lossen. Het maatschappelijk middenveld voert een parallelle monitoring uit inzake de inspanningen om de hervormingen uit te voeren. Dit zet de regeringsinstellingen nog meer onder druk, wat de Europese partners ten zeerste op prijs stellen.

Les résultats de ces efforts deviennent de plus en plus perceptibles. À l'heure actuelle, l'administration bulgare prépare sa contribution au rapport de monitoring suivant. L'orateur se dit confiant qu'avant que le rapport ne soit achevé, tous les doutes concernant la préparation à l'adhésion auront été levés.

Cette confiance se voit appuyée par les excellentes prestations économiques du pays. La Bulgarie bénéficie d'une stabilité économique qui dure depuis plusieurs années déjà, avec une croissance économique importante, une inflation contrôlée et un taux de chômage en diminution. Le surplus budgétaire s'élève à 2 % du PIB. Pour l'année 2006, la croissance du PIB s'élèverait à 5,7 %. Les 10 premiers mois de 2005, le compte financier a affiché une belle stabilité et permis de couvrir intégralement le déficit budgétaire actuel. Pour la même période, les investissements étrangers directs (FDI) s'élevaient à 1,5 milliard d'euros, soit 6,9 % du PIB, et couvraient quelque 66 % du déficit. On s'attend à ce que la tendance favorable du FDI se confirme et à ce que le développement du secteur des affaires contribue à la stabilité financière. La croissance de l'économie et les efforts concertés du gouvernement ont fait baisser le taux de chômage.

L'orateur fait un relevé des actions pratiques et législatives dans le domaine de la Justice et des Affaires intérieures et la lutte contre la criminalité organisée. Ce domaine semble retenir l'attention de la Commission européenne et de l'opinion publique en Bulgarie.

Les autorités bulgares attachent une attention particulière aux réformes dans ce domaine. Dans une période relativement brève, la législation bulgare en matière de procédure a fait l'objet d'une révision. En octobre 2005, le Parlement a adopté un nouveau code de procédure pénale. L'Assemblée nationale est en train d'adopter un nouveau code de procédure administrative qui donnera naissance à un système de cours administratives. À la mi-2006, un nouveau code de procédure civile qui permet la simplification et l'accélération des procédures légales sera mis en place.

Conformément aux recommandations du rapport en matière de monitoring de la Commission et le « peer review » de décembre 2005, le gouvernement a approuvé des amendements à la loi sur le système judiciaire. Un concours ouvert, basé sur des critères objectifs, est introduit pour toute nomination de jeunes magistrats ainsi que pour toute nomination à une poste vacant dans le système judiciaire. Des mesures sont prises pour améliorer la qualification professionnelle des magistrats en renforçant la capacité de l'Institut national de Justice.

Une premier train de modifications de la constitution remonte au mois de février 2005. Des propositions d'amendements ont été déposées au parlement à la fin de l'année passée. Une seconde lecture a été

De resultaten van die inspanningen worden steeds zichtbaarder. Momenteel bereidt het Bulgaarse administratie zijn bijdrage tot het volgende monitoring-rapport voor. Spreker heeft er alle vertrouwen in dat alle twijfels inzake de voorbereiding tot de toetreding opgeheven zullen zijn nog voor het verslag af is.

Dit vertrouwen wordt onderbouwd door de uitstekende economische prestaties van het land. Bulgarije kent al sinds enkele jaren een economische stabiliteit met een aanzienlijke groei, een inflatie die onder controle is, en een dalende werkloosheid. Het budgettair overschot bedraagt 2 % van het BBP. Voor 2006 zou de toename van het BBP 5,7 % bedragen. In de eerste tien maanden van 2005 was de financiële rekening stabiel en voldoende om het huidig begrotingstekort volledig te dekken. Over dezelfde periode bedroegen de rechtstreekse buitenlandse investeringen 1,5 biljoen euro of 6,9 % van het BBP en dekten ze zo'n 66 % van het tekort. Te verwachten is dat die trend zich zal doorzetten en dat de handelsactiviteiten zullen bijdragen tot de financiële stabiliteit. De groei van de economie en de inspanningen van de regering hebben de werkloosheid doen dalen.

Spreker geeft een overzicht van de praktische en wetgevende maatregelen op het vlak van Justitie en Binnenlandse Zaken om de georganiseerde misdaad te bestrijden. Dit punt lijkt de aandacht van de Europese Commissie en van de Bulgaarse publieke opinie te hebben.

De Bulgaarse overheid hecht veel belang aan hervormingen op dit gebied. Op relatief korte termijn werd de Bulgaarse wetgeving inzake de rechtspleging hervormd. In oktober 2005 heeft het Parlement een nieuw wetboek van strafvordering aangenomen. Het Parlement is ook een nieuw administratief wetboek aan het bespreken, dat zal leiden tot de instelling van een systeem van administratieve hoven. Midden 2006 zal een nieuw wetboek van burgerlijke rechtspleging van kracht worden, dat een vereenvoudiging en een versnelling van de rechtspleging mogelijk zal maken.

Overeenkomstig de aanbevelingen van het monitoring-rapport van de Commissie en de « peer review » van december 2005, heeft de regering de amendementen op de wet op de gerechtelijke organisatie goedgekeurd. Een open examen op grond van objectieve criteria wordt ingevoerd voor de benoeming van jonge magistraten en voor iedere vacante betrekking in het gerechtelijk apparaat. Met de verhoging van de capaciteit van het Nationaal Instituut voor de Justitie worden er maatregelen genomen om de beroepsbekwaamheid van de rechters te verbeteren.

In februari 2005 werden de eerste grondwetswijzigingen aangebracht. Eind vorig jaar zijn daar op in het Parlement amendementen ingediend. De tweede lezing is nu voorbij en zij zullen uiterlijk bij het begin

effectuée et ils seront adoptés au plus tard au début du printemps. Les propositions envisagent un meilleur ancrage du nouveau code de procédure pénale en renforçant la transparence et l'efficacité du système judiciaire. L'immunité des parlementaires sera davantage limitée et référence sera faite à la mise en place d'un « ombudsman ».

Plusieurs autres règles juridiques afférentes à la Justice et aux Affaires intérieures ont également été adoptées. Les modifications de la législation sont suivies d'efforts afin d'assurer leur mise en œuvre rapide. La formation des magistrats et des fonctionnaires ainsi que la mise à disposition de moyens financiers en font également partie. Les changements opérés dans l'organisation et le fonctionnement du système judiciaire commencent à produire des résultats.

Les réformes du système judiciaire et les changements au sein du ministère de l'Intérieur qui sont prévus par la nouvelle loi portant sur le ministère de l'Intérieur assureront un renforcement de la capacité du gouvernement d'aborder la problématique de la corruption et de la criminalité organisée. L'amélioration de la coopération et de la coordination entre les instances chargées de faire respecter la loi en matière de crime organisé est prioritaire. À la suite de l'adoption de la nouvelle législation, une réforme en profondeur et un renforcement de la police criminelle se préparent. La coopération avec les instances chargées de faire respecter la loi des États membres de l'Union européenne a été intensifiée.

Le 12 janvier dernier, le gouvernement a adopté une stratégie nationale mise à jour en matière de combat contre la corruption pour la période 2006-2008. Cette stratégie insiste sur la nécessité de lutter contre la corruption à haut niveau en continuant l'élaboration de différentes mesures au niveau du financement des partis politiques, de l'acquisition publique, des soins de santé, de l'éducation, des administrations fiscales et douanières. D'autres développements plus récents qu'il convient d'accentuer, concernent la nomination du nouveau Procureur général le 22 février 2006. Il a dit sa détermination de combattre le crime organisé et de fortifier le rôle du ministère public en tant qu'élément clef du pouvoir judiciaire.

En conclusion, l'orateur souligne que le gouvernement et les institutions bulgares savent clairement quelles démarches doivent être prises dans les semaines et mois à venir. La coalition au pouvoir a fait preuve d'une volonté politique forte et entend agir sans hésitation afin de ne laisser aucun doute quant à sa capacité de devenir membre de l'Union européenne le 1^{er} janvier 2007. Les efforts dans ce domaine seront poursuivis et le rythme des réformes sera soutenu après l'adhésion. Pour cela, la Bulgarie compte sur la coopération, l'aide et l'appui de ses amis et partenaires belges.

van de lente aangenomen worden. De voorstellen verankeren het nieuwe wetboek van strafvordering door de transparantie en de doeltreffendheid van het gerecht te verbeteren. De immuniteit van parlementsleden wordt beperkt en er zal werk worden gemaakt van de aanstelling van een ombudsman.

Inzake Justitie en Binnenlandse Zaken werden nog andere juridische maatregelen getroffen. Er worden inspanningen geleverd om die wetswijzigingen ook snel uitvoerbaar te maken. De opleiding van magistraten en ambtenaren alsook, en het ter beschikking stellen van financiële middelen maken daar deel van uit. Vele wijzigingen die zijn aangebracht in de organisatie en de werking van het gerechtelijk apparaat beginnen nu vruchten af te werpen.

De hervormingen van het gerecht en de wijzigingen in het ministerie van Binnenlandse Zaken die vervat zijn in de wet betreffende het ministerie van Binnenlandse Zaken zullen de regering meer middelen in handen geven om de corruptie en de georganiseerde misdaad te bestrijden. De voorrang gaat thans naar een betere samenwerking en coördinatie tussen de diensten die belast zijn met het bestrijden van de georganiseerde misdaad. Door het aannemen van deze nieuwe wetgeving is een grondige hervorming en versterking van de misdaadbrigade van de politie in de maak. De samenwerking met de ordediensten van de EU-lidstaten werd opgedreven.

Op 12 januari jongstleden heeft de regering een geactualiseerde nationale strategie goedgekeurd om de corruptie in de periode 2006-2008 te bestrijden. Deze strategie dringt erop aan om de corruptie op hoog niveau te bestrijden door nieuwe maatregelen te blijven nemen inzake de financiering van politieke partijen, de openbare aankopen, de gezondheidszorg, het onderwijs, de belastingen en de douane. Een ander belangrijk feit is de benoeming van de nieuwe procureur-generaal op 22 februari 2006. Hij heeft verklaard vastbesloten te zijn de georganiseerde misdaad te bestrijden en de sleutelrol van het openbaar ministerie in het gerechtelijk apparaat te verstevigen.

Tot slot benadrukt spreker dat de Bulgaarse regering en instellingen een duidelijk beeld hebben van de maatregelen die ze in de komende weken en maanden moeten treffen. De zittende coalitie heeft blijk gegeven van sterke politieke daadkracht en wil zonder aarzelen optreden om geen enkele twijfel te laten bestaan over zijn vermogen om op 1 januari 2007 lid te worden van de Europese Unie. De inspanningen op dat vlak worden voortgezet en ook na de toetreding zullen de hervormingen op eenzelfde tempo uitgevoerd worden. Daarvoor rekent Bulgarije op de samenwerking, de hulp en de steun van zijn Belgische vrienden en partners.

III.2. Échange de vues

M. Lionel Vandenberghe se dit surtout préoccupé par l'attitude de la population à l'égard de l'élargissement de l'UE. La Guerre froide n'est pas encore tellement éloignée dans le temps et pour bon nombre de nos compatriotes, l'élargissement est beaucoup trop rapide. L'intervenant s'interroge sur la façon dont la population bulgare réagit face à l'adhésion imminente. Se rend-elle compte de l'impact que cette adhésion aura sur la vie quotidienne ?

M. Cornil est un fervent partisan de l'adhésion de la Bulgarie à l'UE, qu'il considère comme le point final d'une période qui s'est ouverte en 1989 avec la chute du Rideau de fer.

Il aimerait savoir quelles mesures transitoires on a prises en ce qui concerne la libre circulation des travailleurs. Il fait remarquer que le gouvernement belge a prolongé les interdictions en la matière, ce qui traduit l'inquiétude de la Belgique quant à l'ouverture du marché du travail, en raison principalement du chômage qui règne chez nous.

M. Willems marque son accord sur l'adhésion de la Bulgarie, qui consacrera la réunification de la vieille Europe. Le cinquième élargissement de l'UE représente une plus-value, non seulement pour la Bulgarie elle-même, mais également pour l'Union européenne et pour notre pays. En effet, la Belgique entretient des relations diplomatiques avec ce pays depuis le XIX^e siècle. C'est dès lors une bonne chose que notre pays soit en première ligne pour soutenir pleinement cet élargissement.

Toutefois, sur le plan de la Justice et de l'Intérieur, les futurs États membres devront faire de sérieux efforts de remise à niveau pour que l'on puisse garantir une Europe forte.

L'intervenant évoque par ailleurs la fermeture de plusieurs centrales nucléaires et s'interroge sur la dépendance de la Bulgarie vis-à-vis de la Russie pour son approvisionnement énergétique. Cette situation risque de causer des problèmes. Comment les responsables politiques vont-ils s'attaquer à cette question ?

Enfin, M. Willems aimerait savoir si l'opinion publique bulgare voit d'un bon oeil l'adhésion de son pays à l'Union européenne et comment la population bulgare se positionne face à l'élargissement éventuel de l'UE à la Turquie.

M. Dubié souhaiterait obtenir de plus amples informations sur les Roms, qui constituent une importante minorité en Bulgarie et, plus encore, en Roumanie. Ce sont les Roms qui ont le plus souffert de la libéralisation de l'économie, car ils font partie de la catégorie de main-d'œuvre la moins qualifiée. Que fait-on pour remédier au problème en Bulgarie et pour éviter de l'exporter dans d'autres pays ?

III.2. Gedachtewisseling

De heer Lionel Vandenberghe is vooral bekommerd over de houding van de bevolking met betrekking tot de uitbreiding van de EU. De Koude Oorlog ligt nog niet zo ver achter ons, volgens de meeste mensen in ons land gaat de uitbreiding dan ook veel te snel. Spreker peilt naar de reactie van de Bulgaarse bevolking op de nakende toetreding. Beseft men de impact die de toetreding zal hebben op het dagelijks leven ?

De heer Cornil is grote voorstander van de toetreding van Bulgarije tot de EU omdat dit het sluitstuk vormt van een periode die begon in 1989 met het val van het IJzeren Gordijn.

Hij wenst te weten welke overgangsmaatregelen zijn genomen met betrekking tot het vrij verkeer van werknemers. Hij wijst erop dat de Belgische regering de betreffende verbodsbepalingen heeft verlengd, wat de ongerustheid van België betreffende openstelling van de arbeidsmarkt uitdrukt, vooral wegens de heersende werkloosheid.

De heer Willems spreekt zijn goedkeuring uit over de toetreding van Bulgarije waardoor het oude Europa wordt herenigd. De vijfde uitbreiding van de EU betekent een meerwaarde voor Bulgarije maar ook voor de Europese Unie en ons land. België onderhoudt immers sinds de 19e eeuw diplomatieke betrekkingen met Bulgarije. Het is dan ook goed dat ons land het voortouw neemt om deze uitbreiding ten volle te ondersteunen.

Op het vlak van de Justitie en de Binnenlandse Aangelegenheden zijn echter wel een groot aantal inhaalbewegingen nodig vanwege de toekomstige lidstaten om een sterk Europa te kunnen garanderen.

Verder verwijst spreker naar de sluiting van een aantal kerncentrales en stelt zich vragen over het feit dat Bulgarije afhankelijk is van Rusland voor zijn energievoorziening. Dit kan leiden tot problemen. Hoe gaat het beleid dit aanpakken ?

Ten slotte wenst de heer Willems te weten of de Bulgaarse publieke opinie gunstig staat tegenover de toetreding van hun land tot de EU en welke houding de bevolking aanneemt tegenover de mogelijke uitbreiding van de EU tot Turkije.

De heer Dubié wenst meer uitleg over de Roma zigeuners die een belangrijke minderheid in Bulgarije en vooral in Roemenië vormen. De Roma hebben het meest geleden onder de liberalisering van de economie omdat zij behoren tot de minst geschoolde werkrachten. Wat wordt er gedaan om het probleem binnen Bulgarije te verhelpen en om het niet te exporteren naar andere landen.

M. Roelants du Vivier déclare que l'adhésion à l'Union européenne bénéficie d'un consensus général. L'adoption d'un projet de loi par le Conseil des ministres de notre pays avant que la Commission européenne n'ait rendu un avis à ce propos est un geste d'une très haute valeur symbolique.

L'intervenant se pose néanmoins des questions sur la réforme du système juridique, en particulier sur le peu de condamnations pour des faits criminels, notamment en ce qui concerne la criminalité organisée. De meilleurs résultats en termes de condamnations seraient une bonne chose.

Les Roms sont victimes de discriminations. Les femmes sont particulièrement vulnérables et sont souvent victimes de la traite des êtres humains. L'ambassadeur pourrait-il fournir des précisions au sujet des mesures prises en la matière ?

M. Roelants du Vivier demande quelles mesures ont déjà été prises dans le cadre du protocole de Kyoto. Quel est le calendrier prévu pour la fermeture de la troisième et de la quatrième unité de la centrale nucléaire de Kozloduy ?

Enfin, l'intervenant aimerait savoir ce que pense la population bulgare de l'adhésion de son pays à l'UE.

Réponses de l'ambassadeur

Pour ce qui est de la société civile, l'ambassadeur déclare que plus de 80 % de la population s'est prononcée en faveur de l'adhésion. Les Bulgares considèrent en effet l'entrée dans l'Union comme le parachèvement de la réintégration de la Bulgarie dans la famille européenne. Le gouvernement a élaboré une stratégie en vue d'informer la population sur les conséquences de l'adhésion. Le mouvement de soutien populaire s'essouffera peut-être par la suite, mais le pourcentage d'opinions favorables restera élevé.

En ce qui concerne l'ouverture du marché du travail et de la libre circulation des travailleurs, l'ambassadeur fait référence à l'acte d'adhésion qui prévoit que le marché restera fermé durant les deux premières années. En d'autres termes, jusqu'au 1^{er} janvier 2009, le marché belge ne sera pas ouvert aux travailleurs bulgares. Après quoi prendra cours une période transitoire identique à celle qui avait été convenue pour les 10 États membres ayant adhéré à l'Union européenne le 1^{er} mai 2004.

En matière de Justice, de nombreux efforts de remise à niveau restent à accomplir, même si bien des choses ont déjà été réalisées. Toutefois, l'acte d'adhésion comporte des clauses de sauvegarde qui peuvent être invoquées jusqu'à trois ans après la date d'adhésion en vue de prendre un certain nombre de mesures

De heer Roelants du Vivier stelt dat er een algemene consensus voor de toetreding tot de Europese Unie is. Het aannemen van een wetsontwerp door de Ministerraad van ons land vooraleer de Europese Commissie hierover advies heeft uitgebracht is een gebaar met zeer grote symbolische waarde.

Spreker heeft wel vragen bij de hervorming van het juridisch systeem en meer bepaald over het kleine aantal veroordelingen voor criminele feiten en in het bijzonder voor georganiseerde misdaad. Meer resultaten in de vorm van veroordelingen ware een goede zaak.

De Roma zigeuners worden gediscrimineerd. Vooral vrouwen zijn zeer kwetsbaar en zijn dikwijls het slachtoffer van mensenhandel. Kan de ambassadeur enige uitleg geven over de maatregelen die terzake zijn genomen.

De heer Roelants du Vivier vraagt welke maatregelen reeds getroffen werden in het raam van het Kyoto-protocol. Welke is het schema voor het sluiten van de derde en vierde eenheid van de kerncentrale van Kozloduy.

Ten slotte wil spreker de houding kennen van de Bulgaarse bevolking tegenover de toetreding van hun land.

Antwoorden van de ambassadeur

Wat het maatschappelijk middenveld betreft, verklaart de ambassadeur dat meer dan 80 % van de bevolking zich heeft uitgesproken voor de toetreding. De Bulgaarse bevolking ziet het lidmaatschap van de EU immers als de afronding van de terugkeer van Bulgarije tot de Europese familie. De regering heeft een strategie uitgewerkt om de bevolking te informeren over de gevolgen van de toetreding. Hierna kan de steun hiervoor afnemen, maar in ieder geval zal het percentage hoog blijven.

Wat het openstellen van de arbeidsmarkt en het vrij verkeer van werknemers betreft, verwijst de ambassadeur naar de toetredingakte die voorziet dat de eerste twee jaar de markt gesloten blijft. Met andere woorden, tot 1 januari 2009 blijft de Belgische markt gesloten voor Bulgaarse werknemers. Daarna wordt er nog een overgangperiode voorzien, die gelijkloopt met de bepalingen die gelden voor de 10 lidstaten die op 1 mei 2004 tot de EU zijn toegetreden.

Op het vlak van de Justitie zijn er nog heel wat inhaalbewegingen noodzakelijk maar er is al heel wat gedaan. Er werden in de toetredingsakte echter vrijwaringsclausules voorzien die de mogelijkheid bieden om, na de toetreding voor een periode van maximum 3 jaar, een aantal maatregelen te treffen bij problemen

si des problèmes se présentent au niveau du marché intérieur, de la justice ou des affaires intérieures. Les intérêts des États membres de l'Union ne risquent donc pas d'être menacés.

La Bulgarie fermera un certain nombre de centrales nucléaires : les deux premières sont démantelées, la troisième et la quatrième seront fermées d'ici la fin décembre 2006; la cinquième et la sixième resteront opérationnelles au-delà du 1^{er} janvier 2006. Comme la Bulgarie ne dispose pas de sources d'énergie propres, elle est forcée d'en importer de Russie. C'est pourquoi le gouvernement a décidé de construire de nouvelles centrales nucléaires répondant à toutes les normes de sécurité.

Comme il a déjà été précisé dans l'exposé introductif, l'adhésion à l'Union européenne peut compter sur un très large soutien en Bulgarie. Tous les partis politiques voient l'adhésion d'un bon œil. Il y a certes un nouveau parti nationaliste qui a émis des critiques contre l'adhésion, mais c'est un parti qui n'est pas populaire et les membres eux-mêmes sont favorables à l'adhésion.

S'agissant du possible élargissement de l'Union européenne à la Turquie, l'ambassadeur n'y voit pas d'objection, à condition, bien entendu, que la Turquie satisfasse à toutes les exigences liées à l'adhésion, comme l'ont fait les autres pays avant elle.

Les Roms forment une minorité en Bulgarie. La faiblesse de leur position économique s'explique par leur niveau de formation insuffisant qui limite leur accès au marché du travail. Le gouvernement bulgare a approuvé des programmes en vue de remédier à cette situation et il apporte aussi son soutien à des ONG spécialisées. Mais, pour résoudre ce problème, il faudra aussi que les Roms eux-mêmes fassent des efforts. Le programme s'étale sur dix ans et porte pour l'essentiel sur l'éducation et l'enseignement, l'emploi, le logement et les soins de santé. La coordination est assurée par un Conseil national des questions ethniques et démographiques, institué auprès du gouvernement bulgare. Au sein du ministère des Affaires sociales, il existe aussi une direction chargée de l'intégration des Roms dans la société bulgare. Le vice-ministre qui a ces matières dans ses attributions est d'ailleurs issu de la minorité rom.

S'agissant de la remarque concernant le nombre peu élevé de condamnations pour faits criminels, l'ambassadeur déclare que la réforme de l'appareil judiciaire commence seulement à porter ses fruits. La nouvelle législation vient d'entrer en vigueur et elle produira bientôt ses premiers effets. L'orateur fait référence au dernier rapport du gouvernement dans lequel il est signalé que trente-cinq personnes haut placées font l'objet de procédures judiciaires.

betreffende de interne markt, Justitie of Binnenlandse zaken. De belangen van de EU-lidstaten komen dus niet in het gedrang.

Bulgarije zal een aantal kerncentrales sluiten : de eerste twee worden ontmanteld, voor de derde en de vierde is de sluiting voorzien tegen eind december 2006. De vijfde en zesde kerncentrale blijven operationeel na 1 januari 2006. Aangezien Bulgarije geen eigen energiebronnen heeft, hangt het land af van de invoer uit Rusland. De regering heeft daarom geopteerd om nieuwe kerncentrales te bouwen die beantwoorden aan alle veiligheidsvoorschriften.

Zoals reeds gesteld in de inleidende uiteenzetting, is de steun voor de toetreding tot de EU zeer groot. Alle politieke partijen staan positief tegenover de toetreding. Een nieuwe nationalistische partij in Bulgarije heeft wel kritiek geuit over de toetreding, maar die partij is niet populair en zelfs de leden delen de opinie over de toetreding.

Wat de mogelijke uitbreiding van de EU naar Turkije toe betreft, ziet de ambassadeur geen probleem, mits Turkije uiteraard voldoet aan alle eisen voor de toetreding die ook de andere landen hebben moeten vervullen.

De Roma zigeuners vormen een minderheid in Bulgarije. Hun zwakke economische positie is een gevolg van hun gebrekkige opleiding waardoor zij weinig toegang tot de arbeidsmarkt krijgen. De Bulgaarse regering heeft programma's goedgekeurd om hieraan te verhelpen en steunt ook gespecialiseerde NGO's. Ook de Roma zullen echter inspanningen moeten doen om dit probleem op te lossen. Het programma loopt over 10 jaar en betreft vooral opvoeding en onderwijs, tewerkstelling, huisvesting en gezondheidszorg. De coördinatie wordt verzekerd door een Raad voor Etnische en Demografische aangelegenheden binnen de Bulgaarse regering. Er bestaat ook een directoraat binnen het ministerie van Sociale Zaken dat instaat voor de integratie van de Roma in de Bulgaarse samenleving. De vice-minister die bevoegd is voor deze zaken behoort trouwens zelf tot de Roma minderheid.

Over de opmerking over het gebrek aan veroordelingen wegens criminele feiten, verklaart de ambassadeur dat de hervorming van het gerechtelijk apparaat pas nu vruchten begint af te werpen. De nieuwe wetgeving wordt nu ten uitvoer gelegd en zal weldra meer resultaten geven. Hij verwijst naar het jongste verslag van de regering waarin gewag wordt gemaakt van het feit dat 35 hooggeplaatste personen het voorwerp uitmaken van gerechtelijke procedures.

L'ambassadeur indique que la fermeture des centrales énergétiques représentera une difficulté économique supplémentaire pour le gouvernement.

Le gouvernement bulgare a signé le protocole de Kyoto et les émissions de substances toxiques ont été réduites conformément aux exigences qui y sont formulées. La Bulgarie va même offrir des quotas à des pays qui ne seront pas en mesure de respecter les normes de Kyoto.

IV. EXPOSÉ DE S.E. M. ION JINGA, AMBASSADEUR DE ROUMANIE ET DISCUSSION GÉNÉRALE

IV.1. Exposé introductif

Le 22 juin 1995, la Roumanie a fait la demande d'adhésion. Les négociations ont débuté le 15 mars 2000 et ont été clôturées par la décision du Conseil européen du 15 décembre 2004. Le traité a été signé le 25 avril 2005 à Luxembourg. À l'heure actuelle, le processus de ratification est en cours. Douze des 25 pays membres ont déjà ratifié le traité, à savoir la Slovaquie, la Hongrie, la Slovénie, Chypre, Grèce, Estonie, République tchèque, l'Espagne, Italie, Malta, Lettonie, Grande-Bretagne, ainsi que la Chambre des Représentants des Pays-Bas. En mars 2006, la procédure sera terminée en Pologne, Portugal et en Lituanie. L'Allemagne commencera la procédure le 6 avril 2006. L'avis de la Commission européenne sera donné le 16 mai 2006.

Le niveau de préparation de la Roumanie pour l'adhésion est comparable à celui des 10 pays membres qui sont entrés le 1^{er} mai 2004. Les domaines sensibles sont la justice, la protection des frontières et la lutte contre la corruption. Plusieurs missions de la Commission européenne ont confirmé le progrès significatif dans la préparation pour l'adhésion. De plus, le traité d'adhésion offre toutes les garanties nécessaires pour que les pays membres de l'UE soient protégés en cas où la Roumanie ne mettra pas en pratique tous ses engagements. Le traité comporte cinq clauses de sauvegarde, dont deux prévoient le report d'adhésion d'un an.

La Roumanie travaille en étroite coopération avec la Commission européenne. Le 20 février 2006, le ministre roumain de la Justice a rencontré à Bruxelles les commissaires Franco Frattini (Vice-président de la Commission compétent en matière de Justice, liberté et sécurité) et Olli Rehn (compétent en matière d'élargissement) qui se sont montrés favorables au progrès réalisé en Roumanie. Le 2 mars 2006, le Sénat roumain a approuvé la nouvelle loi sur la création de la direction Nationale Anticorruption et le 14 mars 2006,

De ambassadeur wijst erop dat de sluiting van de energiestations een extra economische belasting voor de regering zal betekenen.

De Bulgaarse regering heeft het Kyoto-protocol ondertekend en de uitstoot van schadelijke stoffen is verminderd volgens de vereisten hierin voorzien. Bulgarije zal zelfs quota aanbieden aan landen die de vereisten van Kyoto niet zullen halen.

IV. UITEENZETTING DOOR Z. EXC. DE HEER ION JINGA, AMBASSADEUR VAN ROEMENIË EN ALGEMENE BESPREKING

IV.1. Inleidende uiteenzetting

Op 22 juni 1995 heeft Roemenië de toetredingsaanvraag ingediend. De onderhandelingen zijn begonnen op 25 maart 2000 en werden beëindigd met de verordening van de Europese Raad van 15 december 2004. Het verdrag werd op 25 april 2005 in Luxemburg ondertekend. De bekrachtigingsprocedure is nu aan de gang. Twaalf van de 25 lidstaten hebben het verdrag al bekrachtigd, namelijk Slowakije, Hongarije, Slovenië, Cyprus, Griekenland, Estland, de Tsjechische Republiek, Spanje, Italië, Malta, Letland, het Verenigd Koninkrijk, en de Kamer van volksvertegenwoordigers van Nederland. In maart 2006 zal de procedure afgerond zijn in Polen, Portugal en Litouwen. Duitsland zal op 6 april 2006 de procedure starten. Op 16 mei 2006 zal de Europese Commissie haar advies uitbrengen.

Het niveau van de voorbereiding van Roemenië voor de toetreding is vergelijkbaar met dat van de tien lidstaten die op 1 mei 2004 zijn toegetreden. Gevoelige aangelegenheden zijn justitie, de grensbewaking en de corruptiebestrijding. Verschillende afvaardigingen van de Europese Commissie hebben bevestigd dat er aanzienlijke vorderingen geboekt zijn in de voorbereiding tot de toetreding. Bovendien biedt het toetredingsverdrag alle nodige waarborgen zodat de lidstaten beschermd zijn indien Roemenië zijn verplichtingen niet nakomt. Het verdrag bevat vijf vrijwaringsclausules, waarvan twee voorzien in een uitstel van de toetreding met één jaar.

Roemenië werkt nauw samen met de Europese Commissie. Op 20 februari 2006 heeft de Roemeense minister van Justitie in Brussel de commissarissen Franco Frattini (vice-voorzitter van de Commissie, bevoegd voor justitie, vrijheid en veiligheid) en Olli Rehn (bevoegd voor uitbreiding), die hun goedkeuring hebben laten blijken over de vorderingen die Roemenië geboekt heeft. Op 2 maart 2006 heeft de Roemeense Senaat de nieuwe wet betreffende de oprichting van een nationale anticorruptiedienst goedgekeurd, en op

le ministre roumain de la Justice sera présent à l'Institut Royal des Relations internationales — l'IRRI pour y présenter les résultats des réformes en matière de Justice en Roumanie.

Malgré le fait que la Belgique et la Roumanie sont situées des deux côtés de l'Europe, qu'on ne parle pas la même langue et que les systèmes politiques sont différents, elles partagent les mêmes valeurs et les relations sont excellentes. En avril 2005, le ministre des affaires étrangères, Karel De Gucht, était en Roumanie où il a visité au nord de Moldavie, des projets de coopération décentralisés belgo-roumains et un projet de la fondation Blijdorp. En 2005, on a célébré des relations diplomatiques bilatérales entre la Roumanie et la Belgique.

En février 2004, les deux premiers ministres ont signé à Bucarest un plan conjoint d'action pour la période 2004-2006, ayant pour but d'accorder un soutien belge à la Roumanie pour son adhésion à l'UE. Le 4 février 2004, le premier ministre belge, Guy Verhofstadt, a exprimé son soutien à l'adhésion de la Roumanie.

Le 16 juin 2005, le Roi Albert a rencontré le Président de la Roumanie. Il y a eu également des pourparlers entre les premiers ministres, les ministres des Affaires étrangères et les ministres de l'Intérieur. Le 23 mai 2005, la commission mixte avec le gouvernement de la communauté française, le gouvernement wallon et le gouvernement de Roumanie a eu lieu à Bruxelles. En octobre 2005, la commission mixte entre le gouvernement de la Flandre et le gouvernement roumain s'est réunie à Bucarest. En 2005, un accord a été signé entre la Roumanie et la COCOF.

L'échange économique entre la Belgique et la Roumanie s'élevait, en 2005, à plus d'un milliard d'euros selon les statistiques belges. Par contre, selon les statistiques roumaines, le chiffre est de 854 millions d'euros. La différence provient du fait que, à cause de la fiscalité, beaucoup d'entreprises belges passent par des filiales hollandaises ou luxembourgeoises. Un exemple est InBev, la plus grande entreprise de bière du monde, qui a un chiffre d'affaires de plus de 100 millions euros par an en Roumanie, mais qui figure dans les statistiques roumaines comme un investissement hollandais à cause de sa filiale hollandaise. Le nombre d'entreprises belges en Roumanie se monte à 1494, mais le niveau d'investissement est réduit à 66 millions d'euros tandis que les entreprises néerlandaises ont investi plus d'un milliard d'euros en Roumanie.

16 ans après de la chute du régime communiste en Roumanie, elle est devenue membre de l'OTAN. Le pays a assuré la présidence de l'OSCE et également une présence fort active au Conseil de Sécurité de l'ONU.

14 maart 2006 zal de Roemeense minister van Justitie in het Koninklijk Instituut voor Internationale Betrekkingen — KIIB de resultaten van de hervormingen inzake justitie in Roemenië komen voorleggen.

Ondanks het feit dat België en Roemenië een heel andere ligging hebben in Europa, dat men er niet dezelfde taal spreekt en dat de politieke stelsels verschillen, delen zij dezelfde waarden en zijn de onderlinge betrekkingen uitstekend. In april 2005 was minister van Buitenlandse Zaken Karel De Gucht in Roemenië, waar hij het noorden van Moldavië heeft bezocht, alsook gedecentraliseerde Belgisch-Roemeense samenwerkingsprojecten, en een project van de Blijdorp-stichting. In 2005 heeft men het aanknopen van bilaterale diplomatieke betrekkingen tussen Roemenië en België gevierd.

In februari 2004 hebben de twee eerste ministers in Boekarest een gezamenlijk actieplan voor de periode 2004-2006 ondertekend, waarmee België zijn steun verleent aan de toetreding van Roemenië tot de EU. Op 4 februari 2004 heeft de Belgische eerste minister Guy Verhofstadt zijn steun betuigd aan de toetreding van Roemenië.

Op 16 juni 2005 heeft Koning Albert de Roemeense President ontmoet. Er zijn ook besprekingen geweest tussen de eerste ministers, de ministers van Buitenlandse Zaken en de ministers van Binnenlandse Zaken. Op 23 mei 2005 is de gemengde commissie met de Franse gemeenschapsregering, de Waalse regering en de Roemeense regering samengekomen in Brussel. In oktober 2005 is de gemengde commissie met de Vlaamse regering en de Roemeense regering samengekomen in Boekarest. In 2005 werd een overeenkomst gesloten tussen Roemenië en de Franse Gemeenschapscommissie.

Volgens Belgische statistieken was de handel tussen België en Roemenië in 2005 goed voor meer dan één miljard euro. Volgens de Roemeense statistieken gaat het echter om 854 miljoen euro. Het verschil is te verklaren door het feit dat vele Belgische bedrijven om fiscale redenen via Nederlandse of Luxemburgse filialen werken. InBev bijvoorbeeld, de grootste brouwerij ter wereld met een omzet van meer dan 100 miljoen euro per jaar in Roemenië, verschijnt in de Roemeense statistieken als een Nederlandse investering omdat alles via de Nederlandse dochtermaatschappij verloopt. Er zijn 1494 Belgische bedrijven in Roemenië maar de investeringen blijven beperkt tot 66 miljoen euro, terwijl Nederlandse bedrijven meer dan een miljard euro in Roemenië hebben geïnvesteerd.

Zestien jaar na de val van het communistisch regime, is Roemenië lid geworden van de NAVO. Het land is voorzitter geweest van de OVSE en is erg actief in de VN-Veiligheidsraad.

En tant que membre de l'UE, la Roumanie peut très bien soutenir l'implémentation des projets du processus de Barcelone et le partenariat euro-méditerranéen.

La politique européenne de sécurité commune et la politique européenne de défense trouveront en la Roumanie un partenaire fidèle. Avec l'adhésion de la Roumanie et de la Bulgarie, le Danube deviendra un fleuve intérieur de l'UE et cette dernière et l'OTAN vont partager la Mer Noire avec la Russie, l'Ukraine, la Géorgie et la Turquie.

À partir du 1^{er} janvier 2007, la Roumanie aura à protéger la plus longue frontière de l'UE, soit 2 050 km. Le ministre roumain de l'Intérieur vient d'annoncer qu'en juin 2006, tous les postes de police frontières seront occupés.

L'adhésion de la Roumanie et de la Bulgarie aura comme conséquence que le marché européen comptera presque 500 millions de consommateurs, ce qui fera de lui un marché deux fois plus important que le marché des États-Unis et 4 fois plus important que le marché japonais. L'adhésion des 12 pays de l'Europe centrale et orientale créera un total de 300 000 emplois au sein des « anciens » 15 États membres et presque 2 millions d'emplois au sein des nouveaux États membres.

IV.2. Échange de vues

M. Dubié évoque tout d'abord un reportage datant de la fin de l'année 1988 consacré à la Roumanie et au régime de Ceausescu. C'est à la suite de ce reportage qu'allait être donné le coup d'envoi, en Europe, de l'opération « villages roumains », qui aura été le signe de l'attachement de la Belgique à la Roumanie.

Par ailleurs, M. Dubié souhaiterait avoir des précisions au sujet de la politique des minorités en Roumanie. La minorité Rom est beaucoup plus importante en Roumanie qu'en Bulgarie. L'ambassadeur pourrait-il préciser quel est le taux de chômage des Roms? Selon M. Dubié, il sera certainement supérieur à la moyenne de 6% observée dans la population active.

M. Dubié se réfère aux tensions politiques apparues entre la Hongrie et la Roumanie lorsque le gouvernement hongrois a annoncé vouloir être le protecteur de tous les Hongrois dans le monde. Les relations entre les deux pays se sont-elles normalisées depuis? Existe-t-il encore des problèmes entre la minorité hongroise de Roumanie et la population roumaine?

M. Dubié note qu'une grande partie de la frontière roumaine est commune avec celle de la Moldavie. En fait, les Moldaves partagent avec les Roumains la même histoire, la même langue et constituent avec eux

Als EU-lid kan Roemenië perfect de totstandkoming van projecten van de Barcelona-strategie en het Euromediterraan Partnerschap ondersteunen.

Wat betreft het Europees beleid inzake gemeenschappelijke veiligheid en defensie zal Roemenië een trouwe partner blijken. Met de toetreding van Roemenië en Bulgarije wordt de Donau een binnenlandse Europese stroom, en zullen de EU en de Navo de Zwarte Zee delen met Rusland, Oekraïne, Georgië en Turkije.

Vanaf 1 januari 2007 zal Roemenië de langste EU-grens, 2 050 km, moeten bewaken. De Roemeense minister van Binnenlandse Zaken heeft zopas aangekondigd dat alle grensposten in juni 2006 bemand zullen zijn.

De toetreding van Roemenië en Bulgarije zal de Europese markt uitbreiden tot bijna 500 miljoen verbruikers, tweemaal meer dan de Verenigde Staten en viermaal meer dan Japan. De toetreding van de 12 Midden- en Oost-Europese landen zal in totaal 300 000 banen scheppen binnen de « oude » 15 lidstaten en bijna 2 miljoen banen in de nieuwe lidstaten.

IV.2. Gedachtewisseling

De heer Dubié verwijst vooreerst naar een reportage van eind 1988 over Roemenië en het regime van Ceausescu. Hierdoor werd in Europa de aanzet gegeven tot de operatie « adoptiedorpen Roemenië ». Deze operatie tekent het beeld van de gehechtheid van België aan Roemenië.

Daarnaast wenst de heer Dubié meer uitleg over het minderhedenbeleid in Roemenië. De Roma minderheid is in Roemenië veel groter dan in Bulgarije. Kan de ambassadeur de werkloosheidsgraad van de Roma's aangeven? Volgens de heer Dubié zal het cijfer zeker meer bedragen dat het gemiddelde van 6% dat geldt voor de actieve bevolking.

De heer Dubié verwijst naar de politieke spanning tussen Hongarije en Roemenië toen de Hongaarse regering aankondigde de beschermer van alle Hongaren ter wereld te willen zijn. Zijn de relaties tussen beide landen ondertussen genormaliseerd? Welke problemen bestaan er nog tussen de Hongaarse minderheid in Roemenië en de Roemeense bevolking?

De heer Dubié stipt aan dat een groot deel van de Roemeense grens wordt gevormd met Moldavië. In feite hebben de inwoners van Moldavië dezelfde geschiedenis als de Roemenen, spreken dezelfde taal

une seule et même communauté culturelle. Lorsque la Roumanie adhèrera à l'UE, la Moldavie en restera exclue alors que la plupart des Moldaves se considèrent comme des Roumains.

M. Lionel Vandenberghe accorde une grande importance aux contacts qui se sont noués entre des communes belges et roumaines. Il souligne en outre que l'exemple cité (InBev) n'est guère populaire, ni en Flandre ni en Wallonie, en raison de la délocalisation de l'entreprise.

M. Vandenberghe souhaiterait en outre obtenir davantage de précisions sur les relations avec la Hongrie et la minorité hongroise.

M. Cornil, qui a eu l'occasion de visiter la Roumanie récemment, dans le cadre d'un voyage d'études de la commission des Affaires sociales du Sénat, conduite par sa présidente, Mme Van de Castele, confirme l'enthousiasme que suscite auprès des Roumains la perspective d'adhérer à l'UE.

Comme les intervenants précédents, M. Cornil voudrait aussi obtenir de plus amples explications sur la politique roumaine à l'égard des minorités.

Comment le gouvernement roumain compte-t-il lutter contre la corruption ?

Quelle politique mène-t-il en matière de liberté des mœurs et quelle est sa position sur la question de l'homosexualité ?

Quel est le point de vue du gouvernement roumain à propos de la directive sur les services ?

Mme Van de Castele déclare avoir été marquée, lors du récent voyage d'études de la commission des Affaires sociales du Sénat, par les grandes espérances que nourrissent les Roumains à l'idée de l'adhésion à l'UE. Peut-être ne pourront-elles pas se concrétiser totalement.

Au cours du voyage en question, quelques collègues roumains ont plaidé pour l'adhésion à l'UE en faisant valoir que la Roumanie appartenait quand même davantage à l'UE que les pays du Maghreb. Selon l'ambassadeur, la Roumanie se situerait au même niveau que les États membres qui ont adhéré à l'Union en 2004, mais la membre en doute et souligne que les statistiques révèlent plutôt que la Roumanie accuse un retard par rapport à la moyenne européenne supérieur à celui de la Pologne par exemple.

Mme Van de Castele a aussi constaté que les fonds à investir dans le cadre de l'adhésion prochaine ne sont pas toujours affectés de manière efficiente. On construit par exemple en Roumanie des abattoirs ultramodernes pour les quelques rares bêtes qui y sont abattues chaque semaine, tandis que le circuit parallèle fonctionne encore à plein régime.

en vormen beiden één cultuurgemeenschap. Door de toetreding van Roemenië tot de EU zal Moldavië zich buiten de EU bevinden terwijl de meeste Moldaviërs zich beschouwen als Roemenen.

De heer Lionel Vandenberghe hecht veel belang aan de contacten die zijn ontstaan tussen gemeenten in België en gemeenten in Roemenië. Spreker wijst er verder op dat het geciteerde voorbeeld (InBev) geen populair thema is in België, noch in Vlaanderen noch in Wallonië, gezien de delocalisatie van het bedrijf.

Daarnaast wenst de heer Vandenberghe meer uitleg over de relaties met Hongarije en de Hongaarse minderheid.

De heer Cornil heeft, in het kader van een studiereis van de Senaatscommissie voor de Sociale Zaken, onder leiding van haar voorzitter, mevr. Van de Castele, onlangs Roemenië bezocht en bevestigt het enthousiasme dat de Roemenen tonen voor de toetreding tot de EU.

Zoals voorgaande sprekers, wenst ook de heer Cornil meer uitleg over het beleid inzake minderheden in Roemenië.

Hoe zal de Roemeense regering de corruptie bestrijden ?

Wat is het beleid inzake de vrijheid van zeden en het standpunt omtrent homoseksualiteit ?

Welk standpunt huldigt de Roemeense regering met betrekking tot de dienstenrichtlijn ?

Mevrouw Van de Castele verklaart tijdens de recente studiereis van de Senaatscommissie voor de Sociale Zaken getroffen te zijn door de hooggespannen verwachtingen van de Roemenen inzake de toetreding tot de EU. Wellicht kunnen deze verwachtingen niet helemaal worden waar gemaakt.

Tijdens de genoemde commissiereis werd door enkele Roemeense collegae voor de toetreding tot de EU gepleit stellende dat Roemenië — toch eerder dan de Magreb landen — tot de EU behoort. Volgens de ambassadeur zou Roemenië op hetzelfde niveau staan als de lidstaten die in 2004 tot de EU zijn toegetreden, maar het lid betwijfelt dit gegeven en onderstreept dat de cijfers toch eerder wijzen op een grotere achterstand van Roemenië tot het Europees gemiddelde dan, bijvoorbeeld, Polen.

Mevrouw Van de Castele heeft ook vastgesteld dat de financiële middelen voor investeringen in het kader van de nakende toetreding niet altijd even efficiënt worden gebruikt. Zo worden in Roemenië ultramoderne slachthuizen ingericht waar amper enkele dieren per week worden geslacht, terwijl het andere circuit nog volop wordt gebruikt.

Le système fiscal est très avantageux pour les entreprises étrangères (faible taux d'imposition et *flat tax*), mais dans un pays en plein développement, une *flat tax* pourrait creuser les différences entre groupes de population.

On connaît aussi le problème de la présence de main-d'œuvre étrangère sur le marché du travail roumain, ainsi que celui de la délocalisation d'entreprises qui entament une activité en Roumanie et émigrent ensuite rapidement. En fait, la Roumanie n'a pas beaucoup de temps pour profiter du vaste marché libre européen et se hisser à la moyenne européenne. Voilà pourquoi ce pays doit adhérer dès que possible à l'UE, à condition bien entendu de remplir toutes les conditions prévues dans le traité d'adhésion.

La corruption reste l'un des problèmes les plus sensibles après la sortie de la dictature, y compris en politique.

Mme Van de Castele évoque le phénomène de l'abandon familial dans le cadre duquel des gens, séduits par notre bien-être, quittent le pays et abandonnent leur famille, et même leurs enfants sans se soucier de savoir si ceux-ci seront recueillis d'une manière ou d'une autre.

Réponses de l'ambassadeur

En ce qui concerne l'opération « Villages roumains », l'ambassadeur renvoie à son exposé introductif et plus particulièrement aux 300 jumelages existants, dont la plupart ont vu le jour dans les dernières années du régime communiste. La plupart ont survécu à la chute du communisme et, aujourd'hui encore, de nombreux projets de dimension locale sont mis sur les rails.

Selon les statistiques de 2002, la minorité Rom de Roumanie compte 535 000 personnes, ce qui représente 2,5 % de la population roumaine. Toutefois, selon des informations émanant des 100 organisations roms actives en Roumanie, le pays compterait 1,4 million de Roms.

Selon l'ambassadeur, des progrès ont été accomplis dans de nombreux domaines. On a mis en place un conseil national de lutte contre les discriminations, qui est déjà opérationnel, et dont l'un des membres est issu de la minorité Rom. Il existe également une agence nationale des Roms, créée en juin 2005. Des ONG spécialisées confirment que les programmes destinés aux Roms dans les écoles peuvent être considérés comme les meilleurs d'Europe. La langue et la littérature Roms sont enseignées dans les écoles roumaines depuis 1990.

La minorité Rom n'est pas un groupe de population qui souhaite s'isoler; elle cherche au contraire à

Het belastingssysteem is zeer voordelig voor buitenlandse bedrijven (een lage belastingvoet en een *flat tax*), maar voor een snel evoluerend land kan een dergelijke *flat tax* tot groeiende verschillen tussen de bevolkingsgroepen leiden.

Men kent ook het probleem van de vreemde arbeidskrachten op de Roemeense arbeidsmarkt, alsmede de delocalisatie door bedrijven die slechts kortstondig een bedrijvigheid in Roemenië opstarten om nadien uit te wijken. In feite wordt Roemenië niet veel tijd gegund om te genieten van de brede Europese vrije markt en het Europees gemiddelde te bereiken. Daarom moet het land zo snel mogelijk toetreden tot de EU, mits uiteraard aan alle voorwaarden voorzien in het toetredingsverdrag is voldaan.

De corruptie blijft één van de meest voelbare problemen na de overgang van de dictatuur, ook in de politiek.

Mevrouw Van de Castele wijst op het fenomeen van familieverlating waarbij mensen aangetrokken door onze welvaart hun land en familie, zelfs hun kinderen zonder enige vorm van opvang achterlaten.

Antwoorden van de ambassadeur

Wat de adoptiedorpen Roemenië betreft, verwijst de ambassadeur naar zijn inleidende uiteenzetting, en meer bepaald naar de bestaande 300 jumelages, waarvan de meeste zijn ontstaan in de laatste jaren van het communistisch regime. De meeste hebben de val van het communistisch regime overleefd en ook nu worden er nog altijd veel projecten van lokaal belang gestart.

De Roma minderheid in Roemenië bestaat, volgens het cijfer van 2002 uit 535 000 personen. Dit is dus 2,5 % van de Roemeense bevolking. Volgens gegevens afkomstig van de 100 Roma organisaties, actief in Roemenië, zouden er evenwel 1,4 miljoen Roma zijn.

Volgens de ambassadeur werd op vele domeinen vooruitgang geboekt. Zo is er een nationale raad om de discriminatie te bestrijden die reeds operationeel is. Één van de leden van die nationale raad behoort tot de Roma minderheid. Daarnaast bestaat een nationaal agentschap voor de Roma dat in juni 2005 opgericht is. Gespecialiseerde NGO's bevestigen dat de programma's voor Roma in de scholen als de beste in Europa kunnen worden beschouwd. Sinds 1990 wordt in Roemeense scholen de taal en literatuur van de Roma onderwezen.

De Roma minderheid is geen bevolkingsgroep die zich wil afzonderen, maar wel integendeel zich

s'intégrer dans la société. C'est pourquoi la Roumanie ne connaît pas de véritable problème de communication, mais plutôt des difficultés liées aux traditions, à la formation et à la pauvreté. Ainsi, le taux de chômage dans la population rom est supérieur à la moyenne nationale, puisqu'il y atteint 20 à 30 %.

La minorité hongroise de Roumanie est importante, vu qu'elle compte 1,4 million de personnes, soit 6,2 % de la population totale de la Roumanie. Le parti de cette minorité est aujourd'hui représenté au sein du gouvernement.

En ce qui concerne la Moldavie, l'ambassadeur précise que la Roumanie et la Moldavie sont deux États souverains et que les frontières ne sont pas contestées, même si les deux pays ont une histoire et une culture communes et que les deux peuples parlent la même langue.

La Roumanie est tout à fait consciente de l'importance de la frontière entre l'Union européenne et l'Est. L'adhésion de la Roumanie pourra avoir pour effet de faire jouer l'*acquis* communautaire, de sorte que la Roumanie appliquera, pour la Moldavie les mêmes règles que pour d'autres pays tiers. C'est ainsi qu'à partir du 1^{er} janvier 2007, les Moldaves devront demander un visa pour se rendre en Roumanie. Des facilités seront prévues pour les hommes d'affaires et les étudiants, de manière à toujours permettre des échanges locaux.

L'ambassadeur déclare que la corruption est effectivement présente en Roumanie, dès lors qu'elle existe de toute façon partout dans le monde. Il s'agit surtout de maîtriser le phénomène.

Il n'y a aucun problème en ce qui concerne les libertés civiles en Roumanie, même pour ce qui est de l'homosexualité.

L'ambassadeur estime, à titre personnel, qu'il faut ouvrir le marché des services en Europe si l'on veut garantir la compétitivité européenne. Il faut appliquer la directive sur les services et veiller à maintenir la créativité des citoyens car, sinon, l'alternative, c'est l'État qui dirige tout. La créativité doit être soutenue avant tout par une plus grande mobilité.

La population roumaine est très favorable à l'adhésion à l'Union européenne, parce qu'il est toujours préférable d'œuvrer au sein de l'UE que d'essayer de progresser seul.

Selon l'ambassadeur, le niveau de vie des Roumains est bel et bien comparable à celui des Polonais.

Il est vraisemblable que la Roumanie n'utilise pas les fonds communautaires à 100 %, mais aucun pays ne le fait. Chaque année, en effet, des fonds non utilisés apparaissent dans le budget européen. Il est évidemment dans l'intérêt de la Roumanie d'utiliser les fonds en question de manière optimale.

intégrer en de samenleving. Daarom bestaat er in Roemenië geen echt communicatieprobleem, maar situeren de problemen zich eerder op het vlak van de tradities, de opleiding en de armoede. Zo is de werkloosheidsgraad voor Roma hoger dan het gemiddelde en bedraagt 20 à 30 %.

De Hongaarse minderheid in Roemenië is een grote minderheid, namelijk 1,4 miljoen inwoners ofwel 6,2 % van de Roemeense bevolking. De partij van de Hongaarse minderheid maakt nu deel uit van de regering.

Wat Moldavië betreft, stelt dat ambassadeur dat Roemenië en Moldavië beide soevereine staten zijn en dat de grenzen niet worden betwist, ook al is hun geschiedenis en cultuur dezelfde en spreken beide volken dezelfde taal.

Roemenië is zich ten zeerste bewust van het belang van de grens tussen de EU en het Oosten. De toetreding van Roemenië heeft tot gevolg hebben dat het *acquis* communautaire zal gelden en dat Roemenië dezelfde regels voor Moldavië zal hanteren als voor andere derde landen. Zo zullen de Moldaviërs vanaf 1 januari 2007 een visum voor Roemenië moeten aanvragen. Er zullen faciliteiten voorzien worden voor zakenlui en studenten zodat lokale uitwisseling mogelijk blijft.

De ambassadeur verklaart dat corruptie inderdaad bestaat in Roemenië, omdat corruptie nu eenmaal overal ter wereld bestaat. Men moet het vooral onder controle houden.

Er zijn geen problemen met burgerlijke vrijheden in Roemenië, ook niet wat homoseksualiteit betreft.

Persoonlijk meent de ambassadeur dat de markt van de diensten in Europa moet worden geopend indien men de concurrentiekracht van Europa wil verzekeren. We moeten de dienstenrichtlijn toepassen en ervoor zorgen dat burgers creatief blijven want het alternatief is een Staat die alles beheert. Creativiteit moet vooral door een grotere mobiliteit worden ondersteund.

De Roemeense bevolking staat zeer positief tegenover de toetreding tot de EU omdat het altijd beter is te werken binnen de EU dan alleen te proberen vooruitgang te boeken.

Volgens de ambassadeur is het levensniveau tussen Roemenië en Polen wel vergelijkbaar.

Het is waarschijnlijk zo dat Roemenië de communautaire fondsen wellicht niet voor 100 % gebruikt, maar dat gebeurt nergens. Elk jaar verschijnen er immers ongebruikte fondsen op de Europese begroting. Het is uiteraard in het belang van Roemenië om de fondsen optimaal aan te wenden.

